

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cum...
501 Main St.



電話 MU. 1-6513

廣濟堂中西藥局
Wong Chai Tong
122 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 18613

伯影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710

廣珍鐘錶首飾舖
Kwong Chiu Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

何雅慈油色
執政府 噴油士德高。被紙。
電話：MU 1-6518 地址：編行
三三夜：AL 3-9346 五五〇號

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.,
門牌四二六號舖街
電話 MU 4-3526

廣東麵廠
NIFY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

明朗的早晨
海外文學叢書
「你的大作假如能帶點「鹽味」。他說道。『定能多銷兩三倍。』
嘿。他倒不說。我馬上想起他常翻印我的作品。幾乎累得
我喘不過氣來。
「你的意思是——」
「是。是。想請先生幫忙寫一兩本。要曲折。離奇。還要——」
「還要香艷的。是不是。」我打斷他的話。
「是呀。是呀。」
「好的。一星期後。你帶着稿費來拿稿子。」我一口答應了。「而
且。一定担保你滿意的。」
一星期後。他來拿稿子了。
他翻出其中幾頁。看了一會兒。然後拍案叫絕。
「嘩。你還沒寫上筆名哪。」
「這就是唯一的條件——不用我慣用的筆名。」我說。
他起初覺得有些為難。我看出。他那三百塊錢原是想買我的筆名而
已。但終歸不過我。把稿子收下了。我發了一個與我慣用了名字相諧
音的筆名。
「再見。」我送他走。一個月後你一定會帶着壞消息來找我。
果然。二十多天後。他來找我。
「死喇。」他說道。「新加坡發了你的大作。以後凡是本社出版的小
說都發給。而且。剛才出門時。還收到警方的傳票。要控告的——」
「黃色。是不是。」我意料中了。
「是呀。你的大作黃色得太過份囉。」
「恩。把貴出版社賠死了。是不是。」
「是呀。」
「那該怎麼辦。」我故意問。
「我也沒法呀。」
「那麼。唯一辦法就是給雜誌舖用來包豆豉啦。」我說。
果然。幾天後。阿桂在買回來的包豆豉的紙包上。

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 2221 E. 10TH Ave!
Vancouver, 12, B. C.
電話 AL 5-1431
按月上門服務 依期不誤

司公華強
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.
四三一號哥林比亞街 電話 MU. 4-9821

世界旅館
WORLD HOTEL
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035
Vancouver, 4, B. C.

精造
專辦大宗
中國絲綢男女衣
裝 襪及水松名
貴 燈籠 傢具 蘇杭
雜貨 應有盡有 目
錄 印便函索即奉

上海醫學學院全科畢業
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
高第街四四五號東方旅館對面
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
45 GORE AVE. VANCOUVER, B. C.
電話 MU. 2-1078

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

元發棧
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER ST. E. MU. 1-1549
VANCOUVER, 4, B. C.

明達
承接木工油漆
專做裝修門及現代化傢俬
備有光顧無任歡迎
日夜電話 AL 5-7100

禧活大旅店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
電話 MU. 3-9552

女中醫 黎達民
上海醫學學院全科畢業
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
高第街四四五號東方旅館對面
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
45 GORE AVE. VANCOUVER, B. C.
電話 MU. 2-1078

皇帝米 龍皇米
大糯米 大粽葉
栗肉干 涼粉草
咸蛋皮蛋 各種腐乳
甜酸桃菓 消暑醬料
大幫本土瓜菜
鮮肉 燒臘
專車送貨 快捷妥當

即到 大幫
鮮蓮藕瓜
唐山 大肉生薑
參時, 沙葛, 馬蹄!
執手好貨, 十足鮮明,
包到滿意。

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 AL 5-3893

周愛權
精配各種時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 MU 5-5938

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
編街四三四號 電話: MU 4-8634

黃漢經
Wong Horne Agencies
Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
412 KEEFER ST. MU4-1377

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.

竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
備菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上 快捷妥當
免費送餐時間: 下午四時至上午二時

The Modern Way
To Be Traditionally
Correct
The Bouquet
Invitation
Line
Wedding Invitations
各種請帖, 謝帖
英文, 凸字, 信箋, 名片



沉船·小木箱·漁人

(方米寄自美國)

靈機一動，在手上的那個鐵箱敲下... 沉船·小木箱·漁人... 漁人... 沉船... 小木箱... 漁人...

刑案奇才

尼爾遜一生的事業，是當我們在中... 刑案奇才... 尼爾遜... 刑案... 奇才...

厚子·婚後三年

日本公主厚子於日本投降後與... 厚子·婚後三年... 厚子... 婚後... 三年...

洪門情緣... 洪門情緣... 洪門情緣... 洪門情緣... 洪門情緣...

印度王子出手高

倫敦的莎瑪大酒店，是貴人下榻的... 印度王子出手高... 印度王子... 出手高...

西冷

所謂西冷紅茶和冷石... 西冷... 西冷... 西冷...

紅茶

「四冷」就是錫蘭的... 紅茶... 紅茶... 紅茶...

山腰

錫蘭本島的... 山腰... 山腰... 山腰...

成語淺解... 成語淺解... 成語淺解... 成語淺解... 成語淺解...

李德澤君伉儷茂源兄夫婦來雲喜晤并序... 李德澤君伉儷茂源兄夫婦來雲喜晤并序... 李德澤君... 伉儷... 茂源兄... 夫婦... 來雲... 喜晤... 并序...

時事有感寄示一飛... 時事有感寄示一飛... 時事有感... 寄示... 一飛...

石州慢... 石州慢... 石州慢... 石州慢... 石州慢...

鷓鴣天... 鷓鴣天... 鷓鴣天... 鷓鴣天... 鷓鴣天...

錦繡達權社職員表... 錦繡達權社職員表... 錦繡達權社... 職員表... 錦繡達權社... 職員表...

中國洪門民治黨 駐加國總支部 第十屆職員表... 中國洪門民治黨 駐加國總支部 第十屆職員表... 中國洪門民治黨... 駐加國總支部... 第十屆職員表...

重慶新新酒家... 重慶新新酒家... 重慶新新酒家... 重慶新新酒家... 重慶新新酒家...

天生堂 HING SANG HONG... 天生堂 HING SANG HONG... 天生堂... HING SANG HONG... 天生堂... HING SANG HONG...

鐵利煙草有限公司 Heatley Trading Co. Ltd... 鐵利煙草有限公司 Heatley Trading Co. Ltd... 鐵利煙草有限公司... Heatley Trading Co. Ltd... 鐵利煙草有限公司... Heatley Trading Co. Ltd...

重慶新新酒家 NEW CHUNGKING CHOP SOEY... 重慶新新酒家 NEW CHUNGKING CHOP SOEY... 重慶新新酒家... NEW CHUNGKING CHOP SOEY... 重慶新新酒家... NEW CHUNGKING CHOP SOEY...

保護你的重要文件... 保護你的重要文件... 保護你的重要文件... 保護你的重要文件... 保護你的重要文件...

重慶新新酒家... 重慶新新酒家... 重慶新新酒家... 重慶新新酒家... 重慶新新酒家...

天生堂 HING SANG HONG... 天生堂 HING SANG HONG... 天生堂... HING SANG HONG... 天生堂... HING SANG HONG...

鐵利煙草有限公司 Heatley Trading Co. Ltd... 鐵利煙草有限公司 Heatley Trading Co. Ltd... 鐵利煙草有限公司... Heatley Trading Co. Ltd... 鐵利煙草有限公司... Heatley Trading Co. Ltd...

保護你的重要文件... 保護你的重要文件... 保護你的重要文件... 保護你的重要文件... 保護你的重要文件...

久別三十四年

華人夫婦團圓

至去年。始向移民局申報未結。遂開始辦理手續。此間移民局長亦稱。華人坦白計劃乃在使千萬一九四〇年前非法入境華人。得以合法身份。同時。依去年之緊急難民法案。亦可使其已結之兒子來美。

上週潘夫人率同安手續。乘機抵本市機場。潘君已為祖父。其獨子已結。有兒女五人。

昔日繁榮過眼雲烟

美京華埠日漸式微

華埠於一八六〇年至一九三〇年間。極為熱鬧繁榮。所佔之地區較目前為廣。賓夕凡尼亞大道南面自西北第三街至第四街二分之一。均為華埠之範圍。但今日只剩下西北第六及第七街之間一個街口。

今日華埠之繁榮仍吸引外地遊客。但年青之一代業已離華埠而去。另設居處。年老之一代。則仍居於華埠。日間在街上走來走去。晚間則退入古老之住宅歇宿。

糊塗夫妻結婚七年

妻子不知懷孕九月

佛省佛勞德第合案。卅歲之約翰。與伊夫。伊夫不知已懷孕九個月。當伊夫腹痛入醫院。及送入急症病房後。伊始知之。

二百華僑車衣女工

參加勞工遊行

紐約。華僑學校鼓吹隊。攜西人車衣工會之聘請。九月二日上午八時半。乘巴士車前往上廿七街五號車衣廠。參加勞工日遊行。華埠各華人車衣廠工人。均為該會會員。屆時將有華僑婦女二百餘人參加遊行。

△中國洪門民治黨駐加國總支部聯合通告

雲高華支部

為通告事：本總部、加國總支部、暨雲高華支部、聯合訂期於九月十二日(星期四)下午八時。召開三級黨部職員黨員大會。為歡迎御捷子主席暨簡秘書長建平二君出席墨西哥美洲第八屆洪門大會。完成任務歸來覆命。又雲高華門體育會排球隊榮獲金門杯寶座。兼適逢該日乃本黨先烈五祖在龍虎山舉義反清復漢之紀念日。三重慶。並設茶會餽眾。屆時請各部職員及黨員等依時回部。共同慶祝。是所至盼。此告。

美州總部
中國洪門民治黨駐加國總支部全啓
雲高華支部
中華民國五十二年九月九日

JOHN W. M. LOWE
GENERAL CONTRACTOR
專建新屋
摩登樓宇
材料上乘
工作滿意
大小工程
一律歡迎
估價免費
電話：526-7512

餐館旅館或連實業出賣
本餐館在卑詩省亞市巧夫場。地位適中。一切設備齊全。樓上有十個房間出租。有自來水。本主人經營十有餘年。向來生意興隆。現因人力缺乏。故忍痛割愛。特別平價出讓。銀期易商量。如有僑商欲購者。請向面議均隨。此生意最宜合家庭經營。

中央餐館主人啓
CENTRAL HOTEL & CAFE
P. O. BOX 44 ASHROFT, B. C.

良好餐館出賣
片打街南公主餐館
PRINCESS CAFE, 1210 CENTRAL AVE.
PRINCE ALBERT, SASK.

△南平別墅鳴謝
啓者：本別墅於九月一日下午一時舉行第十屆遷居紀念慶典。荷蒙各界友好僑團領袖及商號惠贈賀儀。生花。果。品。等。感。意。拳。拳。增。光。不。少。全。人。等。拜。領。之。餘。感。五。中。謹。此。片。言。藉。申。忱。悃。厚。惠。芳。名。恕。不。另。錄。並。祝。列。位。快。樂。無。窮。

時代化餐館割愛出賣
有冷氣調節之設備。五十九個座位。每年生意超七萬元。本鎮居民超三千人。長批租價廉。因志願別業。無暇兼顧。僅取價一萬五千五百元。必須親臨參觀。方知切實割愛相讓。

Chow Fan, Boston Gate, St. Paul, Minn.

餐館連實業出賣
生意興隆。設備齊全。有自來水。自動暖氣爐。如有僑商欲購者。請來面議。均由便。

Blanchy Cafe, P. O. Box 142, Plant, Sask.

聯房出租
包煙。電。火。廚房。浴廁專用。在OXFORD ST. 近士打街。近勿街。近喜士打街。夜電話：226-3391。問向雅慈。

△南洋別墅鳴謝

雲高華支部

啓者：本別墅於九月一日下午一時舉行第十屆遷居紀念慶典。荷蒙各界友好僑團領袖及商號惠贈賀儀。生花。果。品。等。感。意。拳。拳。增。光。不。少。全。人。等。拜。領。之。餘。感。五。中。謹。此。片。言。藉。申。忱。悃。厚。惠。芳。名。恕。不。另。錄。並。祝。列。位。快。樂。無。窮。

美州總部
中國洪門民治黨駐加國總支部全啓
雲高華支部
中華民國五十二年九月九日

亞勞曲煤炭公司
本煤炭公司。現由新主人經營。欲求交貨快捷。乘上等煤炭。

電話：Arrow Kirk, 505, MU 5-7271.
355 Industrial Ave., Vancouver 4, B. C.

良好餐館出賣
片打街南公主餐館
PRINCESS CAFE, 1210 CENTRAL AVE.
PRINCE ALBERT, SASK.

時代化餐館割愛出賣
有冷氣調節之設備。五十九個座位。每年生意超七萬元。本鎮居民超三千人。長批租價廉。因志願別業。無暇兼顧。僅取價一萬五千五百元。必須親臨參觀。方知切實割愛相讓。

Chow Fan, Boston Gate, St. Paul, Minn.

餐館連實業出賣
生意興隆。設備齊全。有自來水。自動暖氣爐。如有僑商欲購者。請來面議。均由便。

Blanchy Cafe, P. O. Box 142, Plant, Sask.

聯房出租
包煙。電。火。廚房。浴廁專用。在OXFORD ST. 近士打街。近勿街。近喜士打街。夜電話：226-3391。問向雅慈。

一年新屋出賣

中西餐館出賣

三層房。一年新。新屋。材料上乘。陽台。車棚。傢俬。傢俬。開式廚。宜銀。電話：226-3391。

中西餐館出賣
啟者：本餐館在維多利亞和埠。(Vancouver, B.C.) 內外裝修。地點適中。遊客來往。生意無不興隆。人所共知。今因人力缺乏。無奈忍痛割愛。如有僑商欲購。請來面議。如有遠近僑商。有意購者。函詢均可。切勿失此良機。

通訊地址：Vancouver, B.C.
Banquo Garden, Vancouver, B.C.

Woodward's
活活六樓。廉價貨品。任君選購。時髦服裝。華貴大方。家庭用具。玻璃瓷器。傢私電器。華友光顧。特別歡迎。恕無電購或O.O.D. 營業時間：每日由上午九時至下午五時半。星期五由上午九時至下午九時。星期三、星期日、停市。

Reid's Pharmacy Ltd.
224-718 Granville St.
Vancouver 2, B. C.
MU 5-0945
此舖接洽。何處。均有。此舖。專。售。藥。劑。製。藥。如。有。僑。商。欲。購。請。來。面。議。或。函。購。均。可。

神州大藥房
定喘化痰丸：主治。咳嗽。氣喘。痰多。等症。萬應固精丸：主治。遺精。早洩。陽痿。等症。大雄丸：主治。腎虛。腰痛。頭暈。等症。

萬生雜貨行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST., E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3032
本公司自創。已有。六十。年。歷史。貨。品。齊。全。價。格。廉。宜。批。發。零。售。均。可。代。理。各。種。貨。品。批。發。零。售。均。可。

如君等需要銀行
給予便利及小心之服務
加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行。以協助君等。此三分行設在片打街夾維多利亞街。喜市定夾維多利亞街。喜市定夾亞細亞街。請與各分行經理商談。彼將極樂意與君等討論任何款項問題。彼能協助君等匯款在香港。開設儲蓄及商業存款。租賃保險箱及借款。如君等有任何需要銀行之處。請與最近之分行經理接洽。

加拿大帝國商業銀行
CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE
Over 1260 branches to serve you

回國!! 觀光!
本社籌辦回國旅行。訂期十月五日。乘西北航空豪華噴射機返國。參觀雙十國慶大典。(聞此次大閱兵規模空前宏大)並且加多旅行節目。收費從廉。

日本東京市名勝兩天
台灣台北市名勝八天
香港自由行動
回程經檳榔嶼。三藩市。或直由港飛雲。任從尊便。機票有效時間一年。

歡迎男女僑胞參加。請早到本社報名。以便安排。

旅行細則 函索即送
雲埠：片打街東二百五十八號
電話：六八四。三五二一
環球旅遊社 雷根謹啓

廣寒飲點 令君垂涎
鳳城美點
粥粉飯麵
秘書查路全人立正
Vancouver 4, B. C. 電話：MU 1-9983

金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-0511
本公司專售。日本。生。鮮。豬。肉。牛。欄。鮮。牛。什。錦。什。各。種。肉。品。精。製。燒。臘。中。西。精。食。什。貨。四。時。瓜。菜。貨。真。價。實。發。行。寄。沽。一。律。優。待。

派亞柏文有聯房出賃

莫氏實業貿易有限公司

在派亞街六百三十八號。每月租銀三十元。電話：MU 4-0779

莫氏實業貿易有限公司
本公司專售。日本。生。鮮。豬。肉。牛。欄。鮮。牛。什。錦。什。各。種。肉。品。精。製。燒。臘。中。西。精。食。什。貨。四。時。瓜。菜。貨。真。價。實。發。行。寄。沽。一。律。優。待。

△商業舖出賣
於非沙街。十年新。兩層樓。樓下兩間舖。每年入息六千六百元。價銀四萬七千九百。

△位於商業區。樓上四個柏文。樓下壹間舖。業主需銀清急。減價平賣。二萬一千五百。

△十一年新。樓上兩個柏文。樓下兩間舖。每年收入叁千八百元。價銀二萬九千五百。

△與旺商業區。樓上柏文。樓下係舖。價銀壹萬八千五百。

△舖出租
喜市定街東七一三號。喜市定街東四二〇八號。喜市定街東五五五〇號。舖。街。六。五。六。六。號。十。街。西。七。九。九。號。電話：MU 5-621。住家電話：MU 6-0806。HOYS BROKERAGE LTD. Suite 316, 516 W. Hastings, Vancouver 2, B. C.

餐館連實業生意出賣
本餐館連實業。樓上有房九個。環境好。坐四十名。生意興隆。價銀相宜。誠。意。讓。與。僑。商。租。平。長。批。架。生。便。作。時。代。化。如。有。僑。商。欲。購。請。來。面。議。多。多。惠。顧。

Blanchy Cafe & Hotel, 142 Plant, Sask. PAVNION, SASK.

中西餐館出賣
啟者：本餐館在維多利亞和埠。(Vancouver, B.C.) 內外裝修。地點適中。遊客來往。生意無不興隆。人所共知。今因人力缺乏。無奈忍痛割愛。如有僑商欲購。請來面議。如有遠近僑商。有意購者。函詢均可。切勿失此良機。

通訊地址：Vancouver, B.C.
Banquo Garden, Vancouver, B.C.

DOUBLE TENTH FESTIVAL TOUR

VIA NORTHWEST-ORIENT AIRLINES

SPONSORED BY
WANKOW TOUR & TRAVEL
PHONE: 684-3520
258 EAST PENDER STREET VANCOUVER 4, B. C.

派亞柏文有聯房出賃
在派亞街六百三十八號。每月租銀三十元。電話：MU 4-0779

餐館連實業生意出賣
本餐館連實業。樓上有房九個。環境好。坐四十名。生意興隆。價銀相宜。誠。意。讓。與。僑。商。租。平。長。批。架。生。便。作。時。代。化。如。有。僑。商。欲。購。請。來。面。議。多。多。惠。顧。

Blanchy Cafe & Hotel, 142 Plant, Sask. PAVNION, SASK.

中西餐館出賣
啟者：本餐館在維多利亞和埠。(Vancouver, B.C.) 內外裝修。地點適中。遊客來往。生意無不興隆。人所共知。今因人力缺乏。無奈忍痛割愛。如有僑商欲購。請來面議。如有遠近僑商。有意購者。函詢均可。切勿失此良機。

通訊地址：Vancouver, B.C.
Banquo Garden, Vancouver, B.C.

